

# ***Cordless Stereo Headphone System***

---

Gebraiksaanwijzing \_\_\_\_\_ **NL**

Istruzioni per l'uso \_\_\_\_\_ **IT**

Manual de Instruções \_\_\_\_\_ **PT**

***MDR-IF630RK***

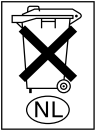
---

# WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open de behuizing niet om gevaar voor elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

## Voor de klanten in Nederland



Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.

# Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Sony MDR-IF630RK draadloze hoofdtelefoon.

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Een aantal voordelen van dit apparaat zijn:

- Het draadloze systeem stelt u in staat naar muziek te luisteren zonder dat u last heeft van een snoer.
- De infrarode stralen van de zender bestrijken een ruim horizontaal luistergebied met een doorsnede van maximaal ongeveer 10 meter.
- Comfortabele, gesloten hoofdtelefoon met verstelbare hoofdband
- Ruisonderdrukkingssysteem voor helder geluid met minimale transmissieruis
- Stemverbeteringsfunctie voor heldere weergave van menselijk stemgeluid.
- Automatische AAN/UIT-functie op de hoofdtelefoon om de batterij te sparen
- Met de volumeregelaar stelt u de geluidssterkte van beide kanalen in.
- Werkt met ingebouwde, oplaadbare Ni-MH (nikkel-waterstof) batterijen.

## Opmerking

Dit hoofdtelefoonsysteem kan niet worden gebruikt met de hoofdtelefoon of zender van draadloze hoofdtelefoonsystemen die niet zijn voorzien van een ruisonderdrukkingssysteem.

# Inhoudsopgave

## Om te beginnen

Uitpakken .....	4
Aansluiten van de zender .....	4
De batterijen van de hoofdtelefoon opladen .....	7

## Bedieningsaanwijzingen

Luisteren naar muziek .....	8
Effectief zenderbereik .....	9

## Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen .....	10
De hoofdtelefoon afvoeren .....	10
Verhelpen van storingen .....	11
Technische gegevens .....	13

NL

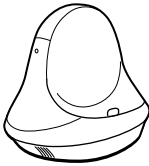
## Uitpakken

Kontroleer of het volgende in de verpakking aanwezig is:

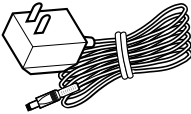
- De hoofdtelefoon



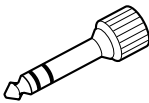
- De zender



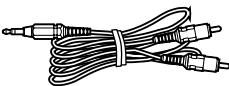
- Netspanningsadapter



- Verloopstekker (stereo ministekker bus ↔ stereo klinkstekker)



- Aansluitsnoer (tulpstekkers ↔ stereo ministekker), 1 m



- Lichtnet-verloopstekker (alleen toeristenmodel in Japan)

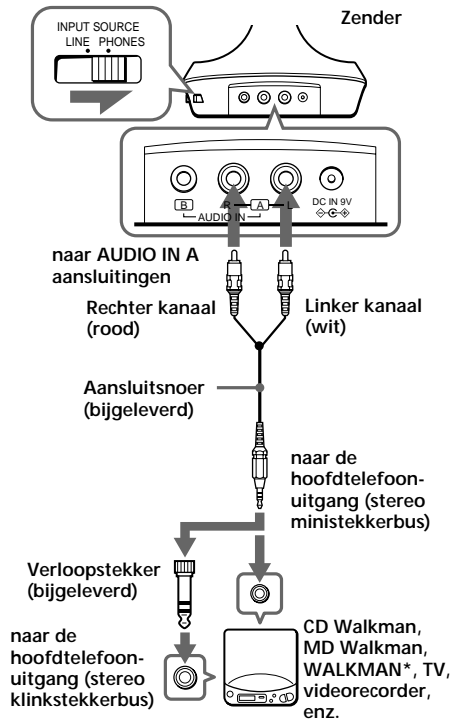


## Aansluiten van de zender

- 1 Sluit de zender op de te beluisteren audio/video-apparatuur aan. Kies de wijze van aansluiting afhankelijk van het type uitgangsaansluiting van de geluidsbron.

- Ⓐ Aansluiten op een hoofdtelefoon-uitgang

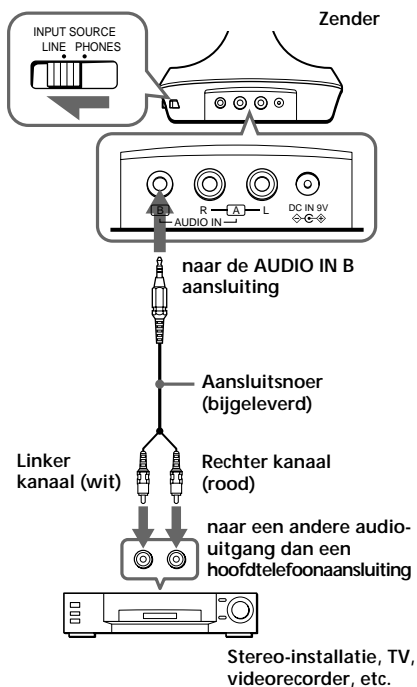
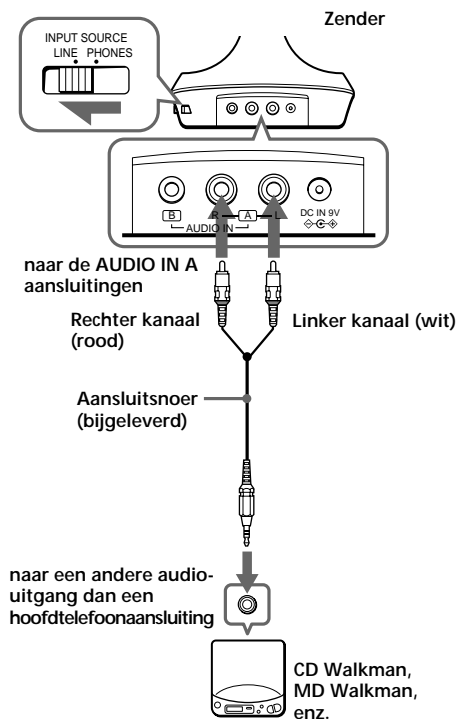
Zet de INPUT SOURCE schakelaar op "PHONES".



\* WALKMAN is een gedeponeed handelsmerk van Sony Corporation.

**B** Aansluiten op een andere audio-uitgang dan een hoofdtelefoonaansluiting

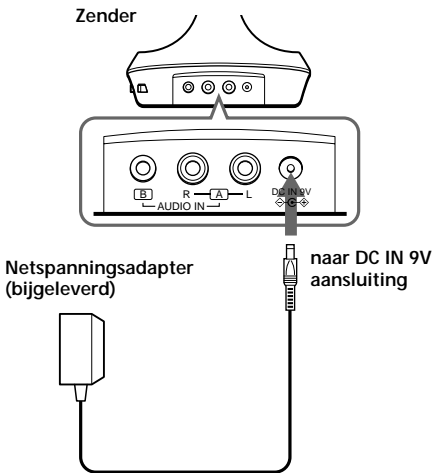
Zet de INPUT SOURCE schakelaar op "LINE".



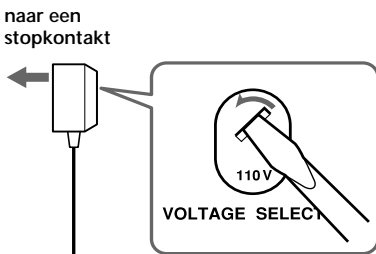
Lees verder op de volgende pagina

## Vervolg

- 2** Sluit de meegeleverde netspanningsadapter aan op de zender.



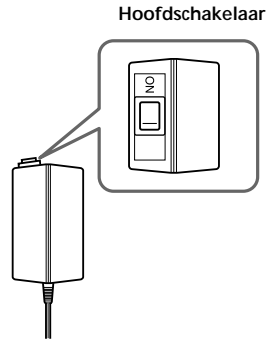
- 3** Als uw netspanningsadapter is voorzien van een spanningskiezer, stelt u deze dan met behulp van een schroevendraaier in op de plaatselijke netspanning, alvorens u de stekker in het stopcontact steekt.



Als de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact past, kunt u de bijgeleverde lichtnet-verloopstekker gebruiken.

- 4** Sluit de netspanningsadapter aan op een stopcontact.

- 5** Indien uw netspanningsadapter is voorzien van een hoofdschakelaar, zet hem dan aan.  
De zender wordt van stroom voorzien.



### Opmerkingen

- Tracht niet de AUDIO IN A en B aansluitingen tegelijk te gebruiken, anders kunnen de verschillende geluidssignalen vreemd gemengd doorkomen.
- Gebruik voor stroomvoorziening uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Sluit nooit een ander type netspanningsadapter aan.



Polariteit van de stekker

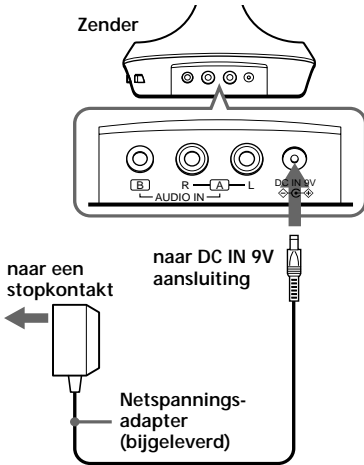
- Hou het snoer van de netspanningsadapter zo ver mogelijk van de zender. Als het snoer zich dichtbij de zender bevindt, kan er storing optreden.
- Als u de zender rechtstreeks aansluit op een mono-oortelefoon-aansluiting, dan zal het geluid door de rechter oorschelp niet worden weergegeven. Om in dit geval via beide oorschelpen geluid te horen, dient u de aansluiting te maken via de los verkrijgbare PC-236HG verloopstekker.
- Als de aangesloten apparatuur is uitgerust met een AVLS (Automatic Volume Limiter System) functie, moet u deze functie uitzetten als u de zender gebruikt. Anders zult u het volume van de hoofdtelefoon moeten verhogen en kan er daardoor storing optreden.

# De batterijen van de hoofdtelefoon opladen

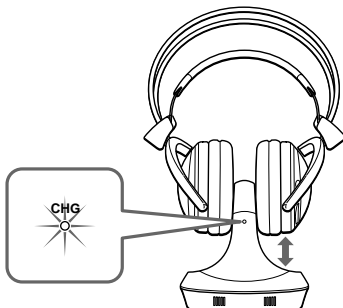
## Wanneer u de hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt

Wanneer u de hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt, moet u de batterijen als volgt laden.

### 1 Sluit de zender aan op een stroombron.



### 2 Plaats de hoofdtelefoon op de zender zodat de laadpinnen op de zender precies in de kontaktopeningen onderaan op de hoofdtelefoon vallen. De CHG (laad) indicator op de zender licht groen op om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen.



De laadindicator dooft na ongeveer 14 uur, wanneer het opladen klaar is.

## Als het oplaadlampje niet oplicht

Kontroleer of de hoofdtelefoon recht bovenop de infrarood-zender ligt en of de kontaktpunten naar behoren in de kontaktopeningen van de hoofdtelefoon steken.

## De batterijen van de hoofdtelefoon na gebruik opnieuw opladen

De ingebouwde timer zorgt ervoor dat het systeem automatisch stopt met laden om te voorkomen dat de hoofdtelefoon beschadigd raakt door overlading. Daarom raden wij u aan om de hoofdtelefoon altijd op de zender te plaatsen als u de hoofdtelefoon niet gebruikt.

## Oplaadtijd en gebruiksduur van de oplaadbare batterij

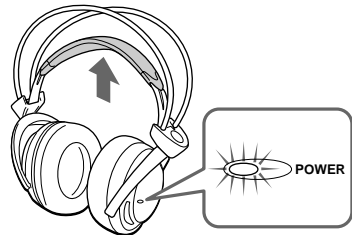
Oplaadtijd in uren, ongeveer	Gebruiksduur bij benadering *
1	3 uur
14**	33 uur

\* bij 1 kHz, 1 mW+1 mW uitgangsvermogen

\*\* Vereiste aantal uren om lege batterijen volledig op te laden

## De resterende spanning van de batterijen controleren

Trek de zachte binnenste hoofdband iets omhoog en kijk of het spanningslampje rood oplicht. Zo ja, dan kunt u de hoofdtelefoon nu gebruiken. Als het spanningslampje echter niet of nauwelijks meer oplicht, of als er storing of vervorming in het geluid klinkt, dient u de batterijen op te laden of nieuwe batterijen te plaatsen.



## Opmerking

Tijdens het opladen is de infrarood-zender automatisch uitgeschakeld.

## Luisteren naar muziek

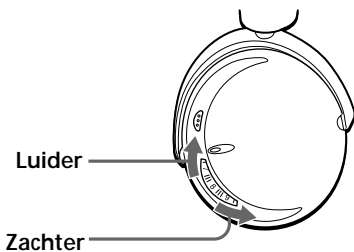
- 1** Schakel de op de infrarood-zender aangesloten audio/video-apparatuur in.

Zodra er een geluidssignaal wordt doorgegeven, treedt de infrarood-zender in werking en gloeien de infrarood-emitters op. Als de infrarood-zender is aangesloten op de hoofdtelefoon-aansluiting, **stelt u de volumeregelaar van de geluidsapparatuur zo hoog mogelijk in, zonder dat er vervorming in het geluid optreedt.**

- 2** Zet de hoofdtelefoon op, dan wordt het apparaat automatisch ingeschakeld. Bij inschakelen zal het spanningslampje rood oplichten.

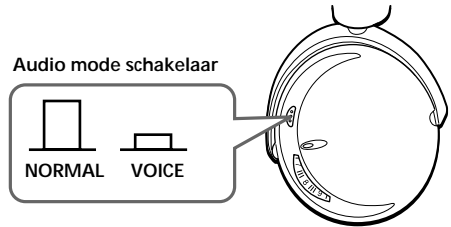


- 3** Stel de geluidssterkte naar wens in.



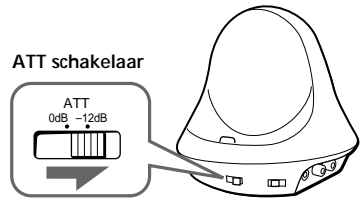
### Audio mode schakelaar

Druk de audio mode schakelaar (VOICE mode) in voor extra nadruk op menselijk stemgeluid. Druk nogmaals (NORMAL mode) voor normaal geluid.



### ATT (attenuator) schakelaar

Wanneer hard geluid is vervormd wanneer de zender is aangesloten op een andere audio-uitgang dan de hoofdtelefoonaansluiting, moet u de ATT keuzeschakelaar op de zender op -12 dB zetten. De standaard instelling van de ATT schakelaar is 0 dB.



### Automatische in/uitschakelfunctie

Wanneer u de hoofdtelefoon afzet, wordt deze automatisch uitgeschakeld. Zorg, wanneer de hoofdtelefoon niet in gebruik is, dat er niet aan de zachte binnenste hoofdband wordt getrokken, anders zal de hoofdtelefoon ingeschakeld worden.

### Binnenste hoofdband





## Dempingsfunctie

Als er zich een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon bevindt en de ruis of storing wordt te sterk of als de hoofdtelefoon buiten het bereik van de zender wordt gebruikt (zie rechterkolom), wordt de dempingsfunctie ingeschakeld en zal er geen weergave via de hoofdtelefoon zijn. Als u de obstakels verwijdert of weer binnen het bereik van de zender komt, wordt de weergave weer hervat.

## Als er langer dan ongeveer vijf minuten geen geluidssignaal binnenkomt

Dan wordt de infrarood-zender automatisch uitgeschakeld.

**Wanneer het audiosignaal is onderbroken of een zwak audiosignaal langer dan ongeveer vijf minuten aanhoudt**, is het mogelijk dat de zender automatisch wordt uitgeschakeld.

Zet in dat geval het volume van de aangesloten apparatuur hoger terwijl u het volume van de hoofdtelefoon lager zet.

## Na gebruik van de hoofdtelefoon

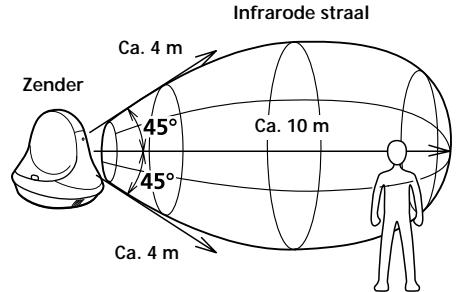
Neem de hoofdtelefoon af en plaats hem op de zender. Zet dan de aangesloten audio/video-apparatuur uit. De zender zal automatisch worden uitgeschakeld als er langer dan een vijftal minuten geen geluidssignaal meer wordt ingevoerd via de audio/video-apparatuur.

## Opmerking

Wanneer de zender wordt ingeschakeld, lichten de infrarood-emitters op. De helderheid van de elementen zal niet altijd gelijk zijn. Dit duidt echter niet op storing in de werking van het apparaat.

# Effectief zenderbereik

In onderstaande afbeelding wordt schematisch het gebied aangegeven dat de infrarood-zender kan bestrijken.



## Opmerkingen

- Aangezien de signaaloverdracht afhankelijk is van de infrarode stralen, kan het gebeuren dat u wat ruis hoort als u de hoofdtelefoon op iets te grote afstand van de zender gebruikt, ook al blijft u binnen het hierboven aangegeven bereik. Als er een obstakel tussen de hoofdtelefoon en de zender komt, kan het geluid soms wegvallen of gestoord zijn. Dit verschijnsel doet zich voor bij infrarode signaaloverdracht en duidt niet op storing in de werking van het apparaat.
- De infrarode stralen kunnen niet door een scheidingswand of een ondoorzichtige glasplaat heendringen; houd er dus rekening mee dat u zich voor ontvangst binnen het zicht van de infrarood-zender moet bevinden.
- Zolang u zich met de hoofdtelefoon maar bevindt binnen de reikwijdte van de infrarood-zender, zoals aangegeven in de afbeelding, maakt het niet uit of de zendeenheid ergens vóór, naast of achter u staat.
- De kwaliteit van de geluidsweggeve is afhankelijk van de plaats, de afstand en de omstandigheden tijdens het luisteren. Als de klank niet naar wens is, kunt u door uitproberen de plaats voor de beste weergave bepalen.
- Let op dat u tijdens het luisteren de infrarood-sensors niet met uw haar, uw handen of een voorwerp afdekt.

## Vorzorgsmaatregelen

- Het CE merk op het apparaat geldt alleen voor producten die in de Europese Unie worden verkocht.
- Verbreek de aansluiting van de netspanningsadapter op het stopcontact, wanneer u denkt de zender geruime tijd niet te gebruiken. Trek voor het verbreken van de aansluiting op het stopcontact altijd aan de stekker en nooit aan het snoer zelf. Indien uw netspanningsadapter is voorzien van een hoofdschakelaar, zet hem dan af.
- Leg de draadloze stereo-hoofdtelefoon niet in de buurt van een warmtebron zoals een kachel of radiator, noch op plaatsen waar het apparaat blootstaat aan direct zonlicht, warmte of vocht.

## Opmerkingen over de hoofdtelefoon

### Denk om uw gehoor

Vermijd het luisteren met de hoofdtelefoon op een hoog volume. Deskundigen raden af gedurende lange tijd met het geluid hard ingesteld naar muziek te luisteren. Verlaag het volume of gebruik het apparaat niet wanneer uw oren suizen.

### Houd rekening met anderen

Houd het volume altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot het apparaat hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Voor eventuele reparaties dient u zowel de hoofdtelefoon als de zender mee te nemen naar de Sony handelaar.

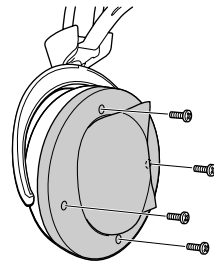
## Vervangen van de oorkussentjes

Als de oorkussentjes vuil of beschadigd zijn, kunt u bij uw Sony handelaar terecht voor nieuwe.

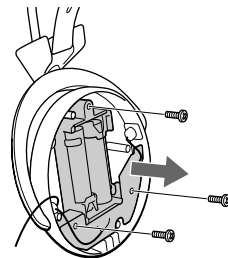
## De hoofdtelefoon afvoeren

Uit respect voor het milieu moet u de ingebouwde oplaadbare batterijen uit de hoofdtelefoon verwijderen voor u de hoofdtelefoon afvoert, en de batterijen op de correcte manier afvoeren.

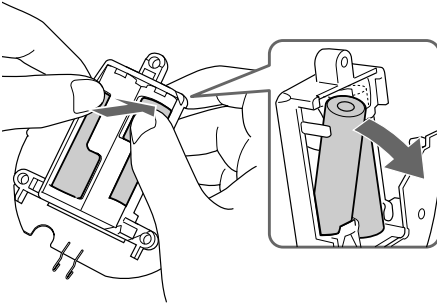
- 1 Verwijder het oorkussentje van de linker oorschelp. Verwijder dan de vier schroeven uit de behuizing en maak de behuizing open.



- 2 Verwijder de drie schroeven uit het batterijvak en de printkaart en neem het batterijvak samen met de printkaart uit de behuizing.



- 3** Verwijder de batterijen door op de achterkant van het batterijvak te drukken.



**Opmerking**

Merk op dat u de printkaart niet aanraakt die op het batterijvak is bevestigd. Hou het batterijvak (zwarte plastic box) vast wanneer u ze verwijdert.

## Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak
----------	---------

Geen geluid of af en toe wegvallend geluid

Kontroleer de aansluitingen van de audio/video-apparatuur en/of de netspanningsadapter. Indien uw netspanningsadapter is voorzien van een hoofdschakelaar, controleer dan of hij aan staat.

Kontroleer of de audio/video-apparatuur is ingeschakeld.

Als de zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in.

De dempingsfunctie is ingeschakeld.

- Controleer of er zich een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon bevindt.
- Gebruik de hoofdtelefoon binnen het bereik van de zender.
- Verander de plaats of verstel de richting van de zender.

Het spanningslampje van de hoofdtelefoon licht niet of nauwelijks op.

- Laad de batterijen van de hoofdtelefoon op. Als het spanningslampje nog altijd niet oplicht nadat u de batterijen van de hoofdtelefoon hebt opgeladen, moet u de hoofdtelefoon naar een Sony handelaar brengen om de batterijen te laten vervangen.

Controleer of de INPUT SOURCE schakelaar in de juiste stand staat.

Zwak geluid

Zet de ATT schakelaar op de zender op 0 dB.

Probleem	Oorzaak
Vervorming in het geluid	<p>Als de zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat lager in.</p> <p>Als de zender is aangesloten op een andere audio-uitgang dan een hoofdtelefoonaansluiting, moet u de ATT schakelaar op -12 dB zetten.</p> <p>Het spanningslampje van de hoofdtelefoon licht niet of nauwelijks op.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Laad de batterijen van de hoofdtelefoon op. Als het spanningslampje nog altijd niet oplicht nadat u de batterijen van de hoofdtelefoon hebt opgeladen, moet u de hoofdtelefoon naar een Sony handelaar brengen om de batterijen te laten vervangen.</li></ul> <p>Controleer of de INPUT SOURCE schakelaar in de juiste stand staat.</p> <p>Er wordt een hoofdtelefoon van een ander hoofdtelefoonsysteem, dat niet is voorzien van een ruisonderdrukkingssysteem, gebruikt met de zender van dit systeem.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gebruik de hoofdtelefoon van dit systeem.</li></ul> <p>Er wordt een zender van een ander hoofdtelefoonsysteem, dat niet is voorzien van een ruisonderdrukkingssysteem, gebruikt met de hoofdtelefoon van dit systeem.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gebruik de zender van dit systeem.</li></ul>
Storende achtergrondgeluiden	<p>Ga met de hoofdtelefoon dichterbij de zender toe. Als u de hoofdtelefoon op te grote afstand van de zender gebruikt, kan het gebeuren dat u wat ruis hoort. Deze verschijnselen doen zich voor bij infrarode signaaloverdracht en duiden niet op een storing in de werking van het apparaat.</p> <p>Verwijder eventuele obstakels tussen de infrarood-zender en de hoofdtelefoon.</p> <p>Kontroleer of de infrarood-sensors niet door uw haar, handen of een voorwerp worden afgedekt.</p>

Probleem	Oorzaak
Storende achtergrondgeluiden	<p>Verander de plaats of verstel de richting van de zender.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• U gebruikt de hoofdtelefoon te dicht bij een venster waar erg helder zonlicht binnenkomt. → Sluit de gordijnen of zonnewering of ga met de hoofdtelefoon iets verder uit de zon zitten.</li></ul> <p>Als de infrarood-zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u dan de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in.</p> <p>Het spanningslampje van de hoofdtelefoon licht niet of nauwelijks op.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Laad de batterijen van de hoofdtelefoon op. Als het spanningslampje nog altijd niet oplicht nadat u de batterijen van de hoofdtelefoon hebt opgeladen, moet u de hoofdtelefoon naar een Sony handelaar brengen om de batterijen te laten vervangen.</li></ul> <p>Bij gebruik van twee of meer infrarood-zenders kunt u de tweede zender beter uitschakelen of deze iets verder weg zetten, zodat het uitzendbereik van de twee zenders elkaar niet overlapt.</p>
Het opladen van de batterij lukt niet.	<p>Storing in de weergave van de aangesloten audio-apparatuur.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de INPUT SOURCE schakelaar in de juiste stand staat.</li><li>• Laat de zender ingeschakeld maar maak het aansluitsnoer los en controleer of er nog steeds storing via de hoofdtelefoon klinkt. Zo niet, dan ligt de oorzaak waarschijnlijk bij de aangesloten apparatuur.</li></ul> <p>Kontroleer of het oplaadlampje oplicht. Zo niet, plaats de hoofdtelefoon dan nauwkeurig op de infrarood-zender, zodat het oplaadlampje gaat branden.</p>

# Technische gegevens

## Algemeen

Modulatiesysteem

Frekquentiemodulatie

Draaggolffrekquenties

Rechts 2,8 MHz

Links 2,3 MHz

## Zender

Stroomvoorziening

Gelijkstroomingang (DC IN 9V)  
voor stroom van de bijgeleverde  
netspanningsadapter, voor  
gebruik op lichtnetvoeding van:

Land van aankoop	Bedrijfsspanning
Verenigde Staten	120 V wisselstroom, 60 Hz
Groot-Brittannië	220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Europa	220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Japan (niet het Japans binnenlands model)	110 V/120 V/220 V/ 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Overige landen	220 – 230 V wisselstroom, 50/60 Hz of 120 V wisselstroom, 60 Hz

Audio-ingangen

Tulpstekkerbussen/stereo  
ministekkerbus

Afmetingen Ca. 130 x 135 x 150 mm (b/h/d)

Gewicht Ca. 200 gram

## Hoofdtelefoon

Type Gesloten, dynamisch

Driver 30 mm diam. met  
neodymiummagneet

Frekwentiebereik

12 – 24 000 Hz

Stroomvoorziening

DC 2,4 V: Ingebouwde  
oplaadbare batterijen

Gewicht Ca. 310 gram

## Ingebouwde oplaadbare batterijen

Modelnaam NH-AAC

Type Ni-MH

Voltage 1,2 V

Capaciteit 1 000 mAh

## Los verkrijgbaar toebehoren

Verloopstekker PC-236HG

(stereo ministekker ↔ mono ministekker)

Aansluitsnoeren

RK-C510HG/ RK-C515HG/ RK-C520HG

(tulpstekker x 2 ↔ tulpstekker x 2)

RK-G136HG

(stereo ministekker ↔ stereo ministekker)

RK-G129HG

(stereo ministekker ↔ tulpstekker x 2)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens  
voorbehouden, zonder kennisgeving.

---

# ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

# Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il sistema cuffie stereo senza fili Sony MDR-IF630RK. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Qui di seguito sono riportate alcune delle caratteristiche:

- Sistema senza fili che consente di ascoltare un programma senza l'ingombro di un filo.
- I raggi infrarossi emessi dal trasmettitore coprono un'ampia area di ascolto orizzontale ad una distanza massima di 10 metri.
- Sistema cuffie con fascia per la testa a regolazione automatica
- Sistema di riduzione del fruscio per ottenere un suono chiaro con un livello di disturbo ridotto al minimo
- Selezione del modo di amplificazione vocale tramite il selettore del modo audio per un ascolto ottimale della parte vocale
- Funzione di accensione/spengimento automatici per risparmiare l'alimentazione delle pile
- Comando VOL per regolare il livello di volume di entrambi i canali.
- Alimentato da pile ricaricabili incorporate Ni-MH (nichel-idrogeno).

## Nota

Non è possibile utilizzare il sistema cuffie con le cuffie o con il trasmettitore di un sistema cuffie senza fili non dotato del sistema di riduzione del fruscio.

# Indice

---

## Operazioni preliminari

Disimballaggio .....	4
Installazione del trasmettitore .....	4
Carica delle pile delle cuffie .....	7

---

## Uso del sistema

Ascolto di un programma .....	8
Portata effettiva del raggio del trasmettitore .....	9

---

## Altre informazioni

Precauzioni .....	10
Smaltimento delle cuffie .....	10
Soluzione di problemi .....	11
Caratteristiche tecniche .....	13

IT

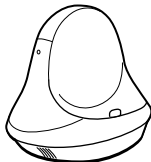
## Disimballaggio

Controllare che siano presenti le seguenti parti:

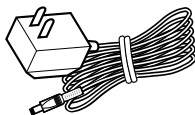
- Cuffie



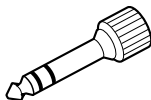
- Trasmettitore



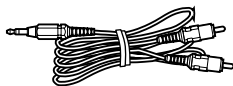
- Trasformatore CA



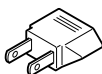
- Adattatore per spina universale (minipresa stereo ↔ spina phone stereo)



- Cavo di collegamento (spine fono ↔ minispina stereo), 1 m



- Alimentatore CA (modello per turisti in Giappone)

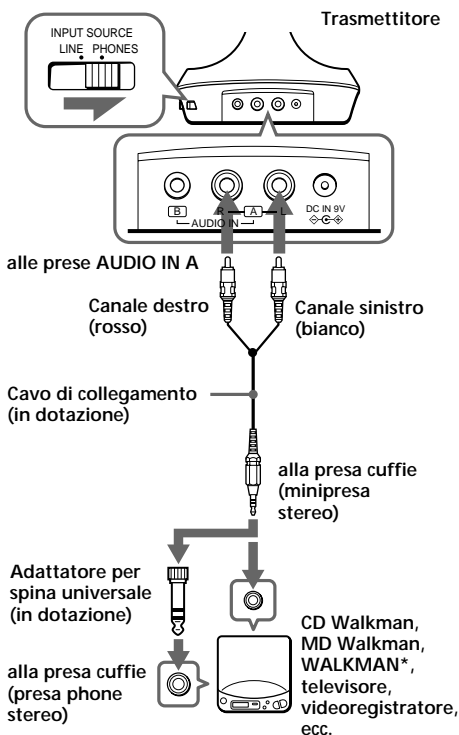


## Installazione del trasmettitore

- 1 Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video. Scegliere uno dei collegamenti illustrati sotto a seconda del tipo di prese disponibili:

- Ⓐ Per collegare a una presa cuffie

Regolare l'interruttore INPUT SOURCE su PHONES.

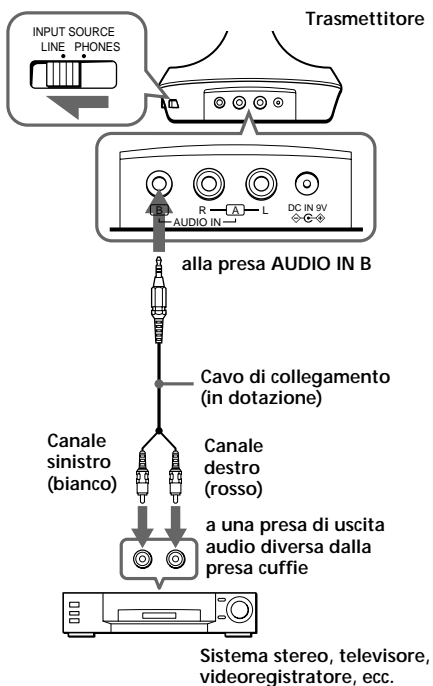
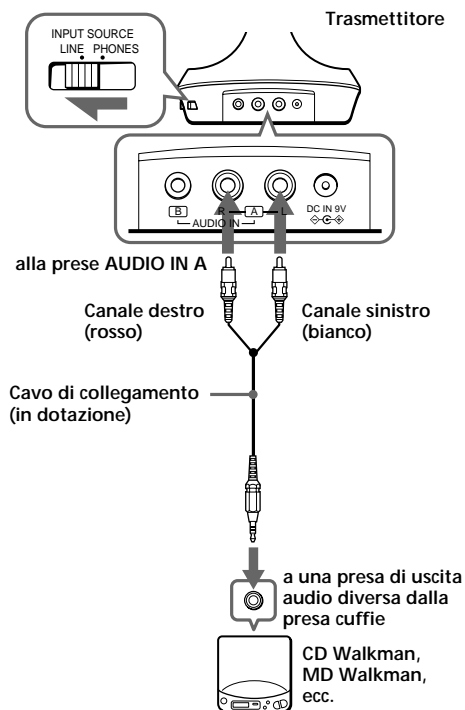


\* WALKMAN è un marchio registrato di Sony Corporation.



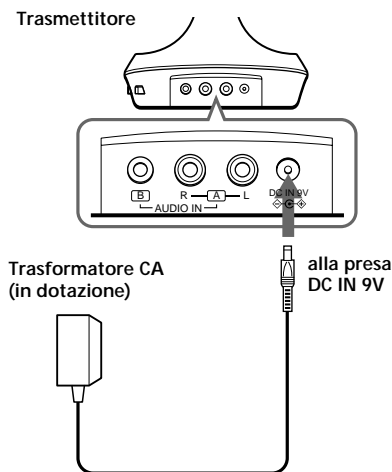
- Ⓑ Per collegare a una presa di uscita audio diversa dalla presa cuffie

Regolare l'interruttore INPUT SOURCE su LINE.

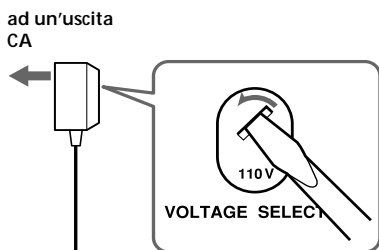


*Continua alla pagina successiva*

- 2** Collegare l'alimentatore CA in dotazione al trasmettitore.



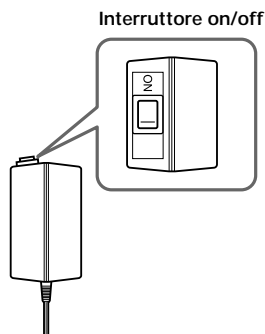
- 3** Se il trasformatore CA è dotato di selettore di tensione, regolarlo sulla tensione della zona di impiego con un cacciavite prima di collegare il trasformatore a una presa CA.



Se la spina del trasformatore CA non corrisponde alla presa CA, usare l'adattatore per spina CA in dotazione.

- 4** Collegare l'alimentatore CA a una presa CA.

- 5** Se l'alimentatore CA è dotato di un interruttore on/off, impostarlo su ON. L'alimentazione viene fornita al trasmettitore.



**Note**

- Non collegare contemporaneamente le prese AUDIO IN A e la presa AUDIO IN B, altrimenti i segnali audio possono essere confusi.
- Usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.



Polarità della spina

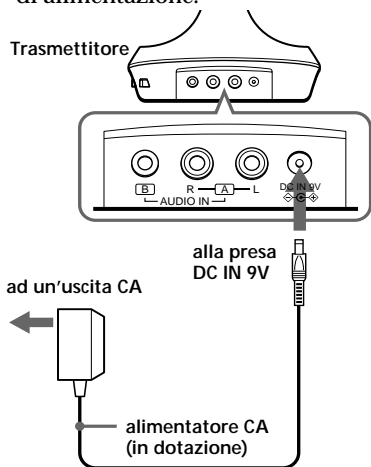
- Collocare il cavo dell'alimentatore CA il più lontano possibile dal trasmettitore. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei disturbi.
- Se si collega il trasmettitore direttamente ad una presa per auricolare monofonica, il segnale audio non viene emesso dal canale destro. In questo caso usare l'adattatore per spina PC-236HG in vendita separatamente.
- Se l'apparecchio collegato è dotato della funzione AVLS (Automatic Volume Limiter System, limitatore automatico del volume), assicurarsi di disattivare tale funzione quando si utilizza il trasmettitore. In caso contrario, si dovrà alzare il volume delle cuffie e ciò potrebbe provocare dei disturbi.

# Carica delle pile delle cuffie

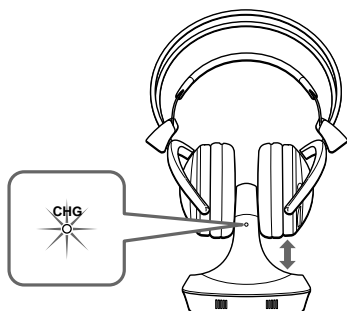
## Quando si usano le cuffie per la prima volta

Quando si usano le cuffie per la prima volta, caricare le pile come segue.

- 1 Collegare il trasmettitore ad una fonte di alimentazione.



- 2 Collocare le cuffie sul trasmettitore in modo che i perni di contatto sul trasmettitore entrino nei fori di contatto sulla parte inferiore delle cuffie. L'indicatore CHG (carica) sul trasmettitore si illumina in verde per indicare che le pile sono in carica.



L'indicatore di carica si spegne dopo 14 ore circa quando la carica è stata completata.

## Se l'indicatore non si illumina

Controllare che i perni di contatto siano inseriti correttamente nei fori di contatto sulle cuffie e che le cuffie siano collocate correttamente sul trasmettitore.

## Per ricaricare le pile delle cuffie dopo l'utilizzo

Il sistema arresta automaticamente la carica grazie ad un timer incorporato per evitare che le cuffie vengano danneggiate da una carica eccessiva. Per questo motivo, si consiglia di appoggiare le cuffie sul trasmettitore quando non vengono utilizzate.

## Tempo di carica e ore di impiego

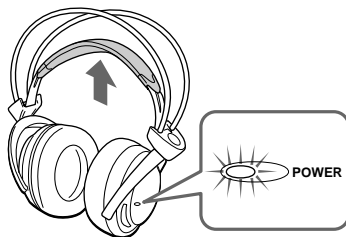
Ore di carica approssimative	Tempo di utilizzo approssimativo*
1	3 ore
14**	33 ore

\* a 1 kHz, uscita 1 mW+ 1 mW

\*\* Ore necessarie per caricare una pila completamente scarica

## Controllare l'alimentazione residua delle pile delle cuffie

Tirare in alto la sospensione e controllare che l'indicatore di alimentazione delle cuffie si illumini in rosso. È ora possibile usare le cuffie. Caricare le pile o inserire delle pile nuove se l'indicatore di alimentazione si illumina debolmente o si spegne e se il suono diventa distorto o è molto disturbato.



## Nota

Durante la carica il trasmettitore si spegne automaticamente.

## Ascolto di un programma

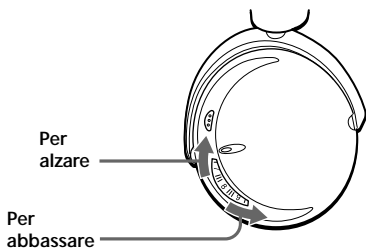
- 1** Accendere l'apparecchio audio/video collegato al trasmettitore.

Quando c'è un segnale audio in ingresso il trasmettitore si accende automaticamente e gli emettitori di raggi infrarossi si illuminano. Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie dell'apparecchio, **regolare il comando del volume dell'apparecchio audio sorgente il più alto possibile senza che il segnale audio sia distorto.**

- 2** Mettersi le cuffie che si accendono automaticamente. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso quando le cuffie sono accese.

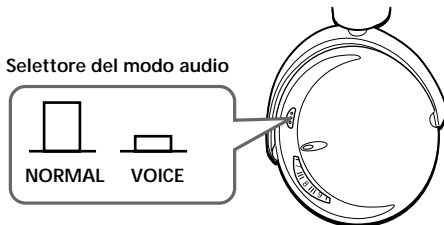


- 3** Regolare il volume.



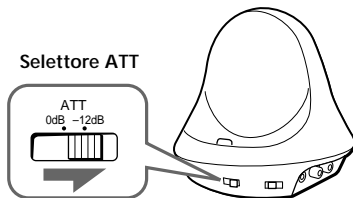
### Selettore del modo audio

Abbassare il selettore del modo audio (modo VOICE) per amplificare la voce. Per ritornare ad una qualità normale dei toni (modo NORMAL), premere il medesimo selettore per rilasciarlo.



### Selettore ATT (attenuatore)

Se un suono forte viene distorto quando il trasmettitore è collegato ad una presa di uscita audio diversa da quella delle cuffie, impostare il selettore ATT del trasmettitore su -12 dB. L'impostazione predefinita del selettore ATT è 0 dB.



### Funzione di accensione/spegnimento automatici

Quando si tolgono le cuffie, queste si spengono automaticamente. Evitare di tirare in su la sospensione, altrimenti le cuffie vengono accese.

Dispositivo di sospensione



## Funzione di silenziamento

Se si sentono dei sibili quando i raggi infrarossi sono ostacolati o quando si usano le cuffie al di fuori del raggio effettivo (vedere la colonna a destra), si attiva la funzione di silenziamento e il suono non è udibile dalle cuffie. Per riattivare il suono avvicinarsi al trasmettitore o eliminare l'ostacolo.

## Se non viene ricevuto alcun segnale audio per più di cinque minuti circa

Il trasmettitore si spegne automaticamente.

## Quando un segnale audio viene trasmesso a intermittenza o quando un segnale audio di livello basso viene trasmesso per più di cinque minuti circa

Il trasmettitore potrebbe spegnersi automaticamente. In questo caso, alzare il volume dell'apparecchio collegato e abbassare il volume delle cuffie.

## Dopo aver ascoltato un programma

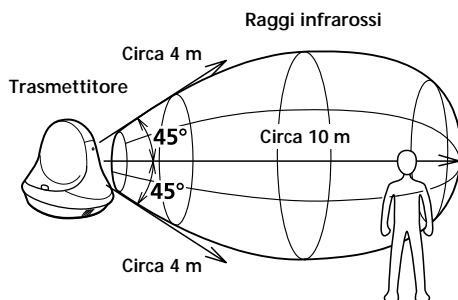
Togliere le cuffie e appoggiarle sul trasmettitore, quindi disattivare l'apparecchio audio/video collegato. Il trasmettitore si spegne automaticamente se nessun segnale audio viene trasmesso dall'apparecchio audio/video per più di cinque minuti circa.

## Nota

Gli emettitori di raggi infrarossi si illuminano quando il trasmettitore è acceso. La luminosità degli emettitori può non essere uniforme, ma questo non è indice di malfunzionamenti.

# Portata effettiva del raggio del trasmettitore

L'illustrazione sotto mostra l'area approssimativa coperta dai raggi infrarossi emessi dal trasmettitore.



## Note

- Poiché questo sistema impiega la comunicazione a raggi infrarossi, i fruscii aumentano quando ci si allontana dal trasmettitore. Se i raggi infrarossi sono bloccati il suono può essere interrotto e si possono avere disturbi. Ciò è dovuto alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non indica la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.
- I raggi infrarossi non possono penetrare pareti o vetri opachi: assicurarsi quindi di rimanere dove è visibile il trasmettitore.
- Quando si usano le cuffie all'interno dell'area mostrata nell'illustrazione, il trasmettitore può essere collocato davanti, dietro o a fianco dell'ascoltatore.
- Il suono prodotto dalle cuffie può variare a seconda della posizione e dell'ambiente. Consigliamo di usare questo sistema nella posizione che offre il suono migliore.
- Non coprire i sensori di raggi infrarossi con le mani o i capelli.

## Precauzioni

- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Quando non si usa il trasmettitore per un lungo periodo di tempo, scollegare il trasformatore CA dalla presa CA tenendone la spina. Non tirare il cavo. Se l'alimentatore CA è dotato di un interruttore on/off, impostarlo su off.
- Non lasciare il sistema cuffie stereo senza fili in luoghi esposti alla luce solare diretta, calore o umidità.

## Note sulle cuffie

### Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni continue ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie ridurre il volume e cessare l'uso.

### Riguardo per il prossimo

Tenere il volume a un livello moderato. Questo consente di sentire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema che non sono trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Assicurarsi di portare sia le cuffie che il trasmettitore quando ci si rivolge ad un rivenditore Sony per eventuali riparazioni.

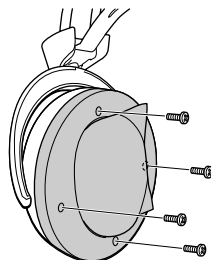
## Sostituzione dei cuscinetti degli auricolari

Quando i cuscinetti degli auricolari sono sporchi o danneggiati, è possibile ottenere dei ricambi presso il proprio rivenditore Sony.

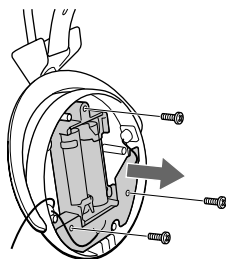
## Smaltimento delle cuffie

Per il rispetto dell'ambiente, prima di smaltire le cuffie assicurarsi di avere rimosso le pile ricaricabili incorporate, quindi smaltire le pile negli appositi raccoglitori.

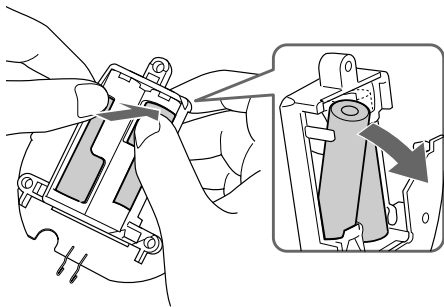
- 1** Rimuovere il cuscinetto della cuffia sinistra, quindi rimuovere le quattro viti dalla base per poterla aprire.



- 2** Rimuovere le tre viti dallo scomparto pile e dalla scheda del circuito per poterli estrarre dalla base.



- 3** Premere per rimuovere le pile dalla parte posteriore dello scomparto pile.



**Nota**

Evitare di toccare la scheda del circuito applicata allo scomparto pile. Trattenere lo scomparto pile (scomparto in plastica nera) quando si rimuovono le pile.

## Soluzione di problemi

Problema	Soluzione
Suono assente/ suono attutito	<p>Controllare il collegamento all'apparecchio audio/video o del trasformatore CA. Se l'alimentatore è dotato di un interruttore on/off, controllare che l'interruttore sia impostato su ON.</p> <p>Verificare che l'apparecchio audio/video sia acceso.</p> <p>Alzare il volume sull'apparecchio audio/video collegato se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie.</p> <p>È attivata la funzione di silenziamento.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se c'è un ostacolo tra il trasmettitore e le cuffie.</li><li>• Usare le cuffie vicino al trasmettitore.</li><li>• Cambiare la posizione e l'angolazione del trasmettitore.</li></ul> <p>L'indicatore di alimentazione delle cuffie si illumina debolmente o si spegne.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Caricare le pile delle cuffie e, se il problema persiste, portare le cuffie presso un rivenditore Sony per la sostituzione delle pile.</li></ul> <p>Controllare che il selettore INPUT SOURCE sia regolato sulla posizione corretta.</p>
Suono debole	<p>Impostare il selettore ATT del trasmettitore su 0 dB.</p>

Continua alla pagina successiva

Problema	Soluzione
Distorsione	<p>Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, abbassare il volume dell'apparecchio audio/video collegato.</p> <p>Se il trasmettitore è collegato ad una presa di uscita audio diversa da quella delle cuffie, impostare il selettore ATT su -12 dB.</p> <p>L'indicatore di alimentazione delle cuffie si illumina debolmente o si spegne.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Caricare le pile delle cuffie e, se il problema persiste, portare le cuffie presso un rivenditore Sony per la sostituzione delle pile.</li> </ul> <p>Controllare che il selettore INPUT SOURCE sia regolato sulla posizione corretta.</p> <p>Le cuffie di un altro sistema cuffie, non dotato del sistema di riduzione del fruscio, vengono utilizzate con il trasmettitore di questo sistema.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare le cuffie di questo sistema.</li> </ul> <p>Il trasmettitore di un altro sistema cuffie, non dotato del sistema di riduzione del fruscio, viene utilizzato con le cuffie di questo sistema.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare il trasmettitore di questo sistema.</li> </ul>
Forti rumori di sottofondo	<p>Avvicinarsi al trasmettitore. Quando ci si allontana dal trasmettitore è facile che aumentino i disturbi. Ciò è dovuto alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non indica la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.</p> <p>Controllare che non ci siano ostacoli tra il trasmettitore e le cuffie.</p> <p>Controllare che i sensori di raggi infrarossi non siano coperti dalle mani o dai capelli.</p>

---

**Problema Soluzione**

---

Forti rumori di sottofondo	<p>Cambiare la posizione o l'angolazione del trasmettitore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cuffie sono usate vicino ad una finestra dove la luce solare è troppo forte.</li> <li>→ Tirare le tende per escludere la luce solare diretta o usare le cuffie lontano dalla luce solare.</li> </ul> <p>Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, alzare il volume dell'apparecchio audio/video collegato.</p> <p>L'indicatore di alimentazione delle cuffie si illumina debolmente o si spegne.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Caricare le pile delle cuffie e, se il problema persiste, portare le cuffie presso un rivenditore Sony per la sostituzione delle pile.</li> </ul> <p>Quando si usano due o più trasmettitori, spegnere il secondo trasmettitore o spostarlo in modo che le aree coperte dai raggi infrarossi non si accavallino.</p> <p>Si sentono disturbi dall'apparecchio audio collegato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il selettore INPUT SOURCE sia regolato sulla posizione corretta.</li> <li>• Scollegare il cavo di collegamento lasciando acceso il trasmettitore e controllare se i disturbi sono udibili dalle cuffie. Se i disturbi scompaiono, l'apparecchio collegato è la causa dei disturbi.</li> </ul>
Non è possibile caricare la pila.	<p>Controllare che l'indicatore di carica si illumini. Se non si illumina, collocare correttamente le cuffie sul trasmettitore in modo che l'indicatore di carica si illumini.</p>

---



# Caratteristiche tecniche

## Generali

Sistema di modulazione

Modulazione di frequenza

Frequenza portante

Destra 2,8 MHz

Sinistra 2,3 MHz

## Trasmittitore

Alimentazione La presa DC IN 9V accetta alimentazione fornita dal trasformatore CA per l'uso alle seguenti tensioni:

Luogo di acquisto	Tensione operativa
USA	120 V CA, 60 Hz
Regno Unito	220 - 230 V CA, 50 Hz
Paesi europei	220 - 230 V CA, 50 Hz
Giappone (tranne il modello per uso interno)	110 V/120 V/220 V/240 V CA, 50/60 Hz
Altri paesi	220 - 230 V CA, 50/60 Hz o 120 V CA, 60 Hz

Ingresso audio Prese fono/minipresa stereo

Dimensioni Circa 130 x 135 x 150 mm (l/a/p)

Peso Circa 200 g

## Cuffie

Tipo Chiuso, dinamico

Unità pilota 30 mm diametro con magnete al neodimio

Risposta in frequenza

12 - 24 000 Hz

Alimentazione CC 2,4 V: Pile ricaricabili incorporate

Peso Circa 310 g

## Pile ricaricabili incorporate

Nome del modello

NH-AAC

Tipo Ni-MH

Tensione 1,2 V

Capacità 1 000 mAh

## Accessori opzionali

Adattatore per spina PC-236HG

(minipresa stereo ↔ minispina monofonico)

Cavi di collegamento

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG

(2 spine fono ↔ 2 spine fono)

RK-G136HG

(minispina stereo ↔ minispina stereo)

RK-G129HG

(minispina stereo ↔ 2 spine fono)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

---

# AVISO

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques eléctricos não abra a caixa do aparelho. A reparação só deve ser efectuada por um técnico qualificado.

# Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o sistema de auscultadores estéreo sem fio MDR-IF630RK da Sony. Antes de o utilizar leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Este sistema de auscultadores tem as funções seguintes:

- Sistema sem fio que permite ouvir um programa sem estar limitado por um fio
- Os raios infra-vermelhos do transmissor têm um raio de alcance de audição na horizontal de um máximo de 10 m.
- Auscultadores circum-auriculares confortáveis com uma fita de cabeça auto-ajustável
- Sistema de redução de ruído que proporciona uma reprodução de som com grande nitidez e o mínimo de ruído
- Modo de realce da voz comandado pelo selector do modo de áudio permitindo ouvir a voz humana com uma maior nitidez.
- Função ON/OFF (ligar/desligar) automática nos auscultadores para poupar as pilhas
- O controlo VOL regula o nível do volume de som de ambos os canais.
- Alimentação por pilhas recarregáveis Ni-MH (níquel-hidrogénio) incorporadas.

## Nota

Este sistema de auscultadores não pode ser utilizado com os auscultadores ou o transmissor de sistemas de auscultadores sem fio, que não utilizem o sistema de redução de ruído.

# Índice

---

## Preparativos

Desembalar .....	4
Instalar o transmissor .....	4
Carregar as pilhas dos auscultadores ..	7

---

## Utilizar o sistema

Ouvir um programa .....	8
Raio de alcance efectivo do transmissor .....	9

---

## Informações adicionais

Precauções .....	10
Desfazer-se dos auscultadores .....	10
Resolução de problemas .....	11
Características técnicas .....	13

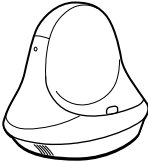
## Desembalar

Verifique se recebeu os elementos seguintes:

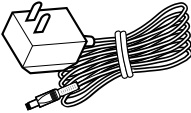
- Os auscultadores



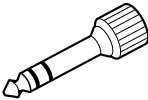
- O transmissor



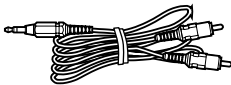
- O transformador de CA



- Adaptador para ficha de posição única (mini tomada estéreo ↔ ficha phone estéreo)



- Cabo de ligação (fichas phono ↔ mini ficha estéreo), 1 m



- Adaptador para ficha CA (só modelo turístico do Japão)

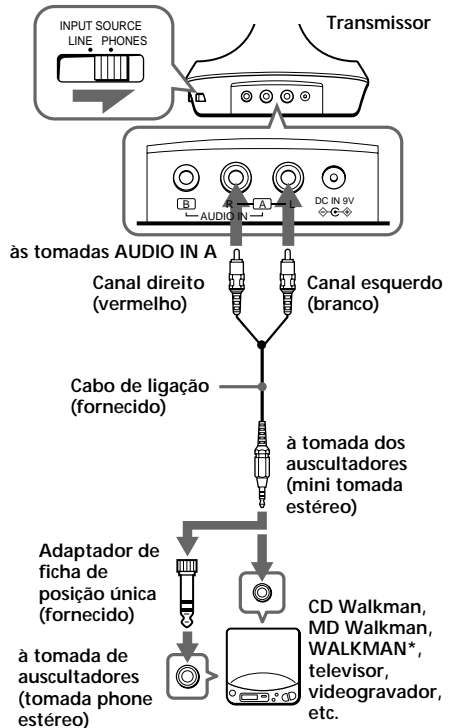


## Instalar o transmissor

- 1 Ligue o transmissor ao equipamento de áudio/vídeo. Seleccione uma das ligações de acordo com o tipo de tomada:

- Ⓐ Para ligar a uma tomada de auscultadores

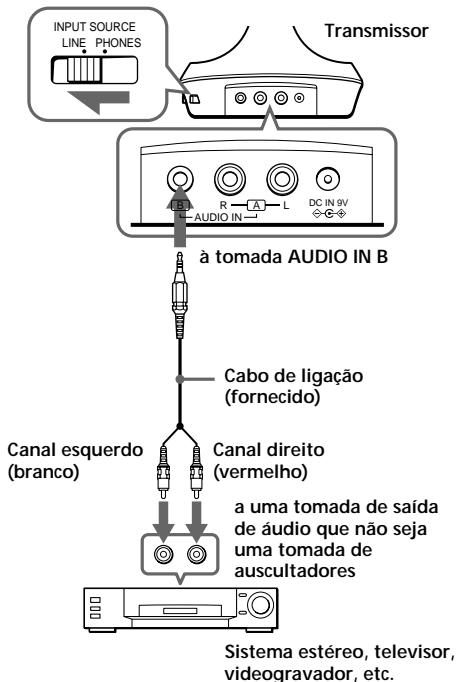
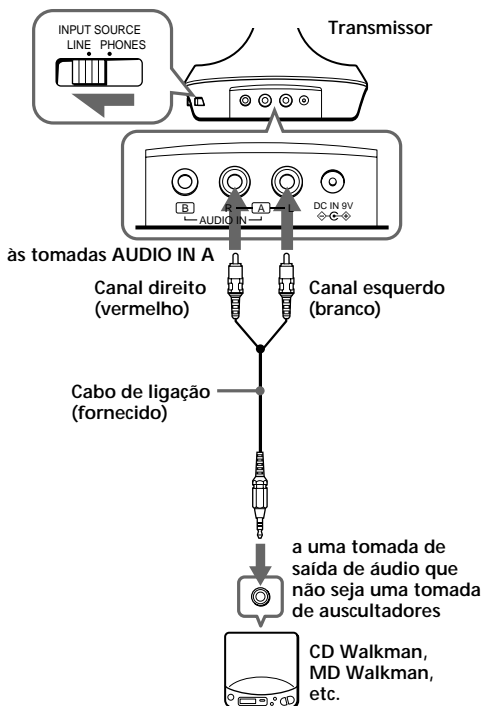
Regule o selector INPUT SOURCE para PHONES.



\* WALKMAN é uma marca comercial registada da Sony Corporation.

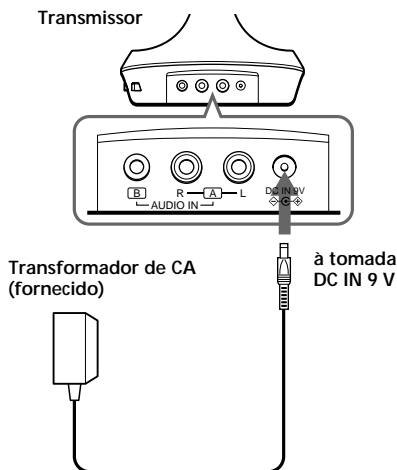
- Ⓑ Para ligar a uma tomada de saída de áudio que não seja uma tomada de auscultadores

Regule o selector INPUT SOURCE para LINE.



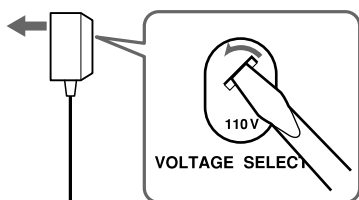
## Continuação

- 2** Ligue o transformador de CA fornecido ao transmissor.



- 3** Se o transformador de CA estiver equipado com um selector de tensão, antes de ligar o transformador a uma tomada de corrente (CA), regule o selector para a tensão de funcionamento local, com uma chave de parafusos.

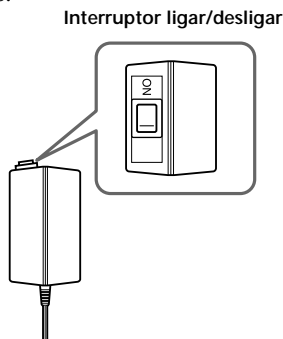
a uma tomada de corrente (CA)



Se a ficha do transformador de CA não entrar na tomada de corrente (CA), utilize o adaptador para ficha CA fornecido.

- 4** Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente (CA)

- 5** Se o transformador de CA estiver equipado com um interruptor ligar/desligar, regule-o para ON. O transmissor começa a receber corrente.



## Notas

- Não ligue os auscultadores às tomadas AUDIO IN A e B ao mesmo tempo. Se o fizer pode misturar os sinais de áudio.
- Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize qualquer outro transformador de CA.



Polaridade da ficha

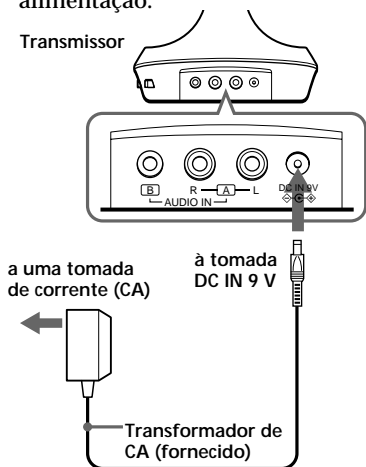
- Afaste, o mais possível, o cabo do transformador de CA do transmissor. Se o cabo estiver perto do transmissor, pode provocar interferências (ruído).
- Quando ligar o transmissor directamente a uma tomada de auricular mono, o sinal de áudio não sai pelo canal direito. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha, PC-236HG, vendido em separado.
- Se o equipamento ligado tiver a função AVLS (Sistema de limitação automática do volume) desactive a função quando utilizar o transmissor. Se não o fizer tem de aumentar o volume dos auscultadores podendo provocar ruído.

# Carregar as pilhas dos auscultadores

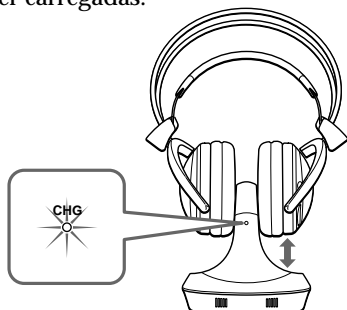
## Utilizar os auscultadores pela primeira vez

Quando utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue as pilhas da forma indicada abaixo.

- 1 Ligue o transmissor a uma fonte de alimentação.



- 2 Coloque os auscultadores no transmissor de maneira a que os terminais de carga do transmissor encaixem nos contactos de carga existentes na parte inferior dos auscultadores. O indicador CHG (carga) do transmissor acende-se com uma luz verde indicando que as pilhas estão a ser carregadas.



Passadas cerca de 14 horas a carga termina e o indicador de carga apaga-se.

**Se o indicador de carga não se acender**  
Verifique a ligação para ter a certeza de que os terminais de contacto estão correctamente encaixados nos orifícios de contacto dos auscultadores, ou de que colocou os auscultadores correctamente no transmissor.

## Para recarregar as pilhas depois da utilização

Este sistema está equipado com um temporizador incorporado que interrompe automaticamente a carga, para impedir que os auscultadores sejam danificados por uma sobrecarga. Por esta razão, recomenda-se que coloque os auscultadores no transmissor sempre que não estiver a utilizá-los.

## Carga e tempo de utilização

Número aproximado de horas de carga	Tempo de utilização aproximado*
1	3 horas
14**	33 horas

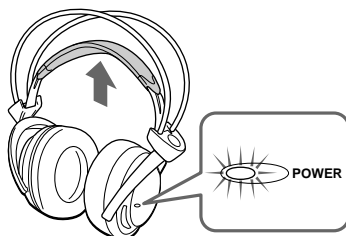
\* a 1 kHz, saída 1 mW + 1 mW

\*\* O número de horas necessário para carregar totalmente umas pilhas descarregadas

## Verificar a carga residual das pilhas dos auscultadores

Puxe para cima o suspensor e verifique se o indicador de corrente dos auscultadores se acende com uma luz vermelha. Se isso acontecer, pode utilizar os auscultadores.

Carregue as pilhas ou coloque pilhas novas, se a luz do indicador de corrente estiver fraca ou não se acender e o som apresentar distorções ou tiver muitas interferências.



## Nota

Durante a carga, o transmissor desliga-se automaticamente.

## Ouvir um programa

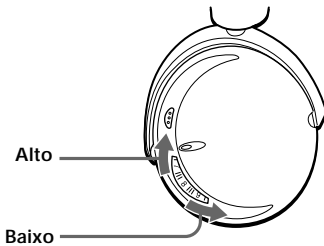
- 1** Ligue o equipamento de áudio/vídeo ao transmissor.

Quando recebe o sinal de áudio o transmissor liga-se automaticamente e os emissores de infravermelhos brilham. Se o transmissor estiver ligado à tomada para auscultadores, **regule o volume da fonte de áudio para o máximo, mas não tão alto que provoque a distorção do sinal de áudio.**

- 2** Basta colocar os auscultadores para que a corrente se ligue automaticamente. Quando a corrente está ligada, o indicador de corrente brilha com uma luz vermelha.

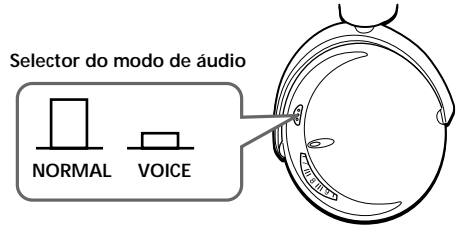


- 3** Regule o volume.



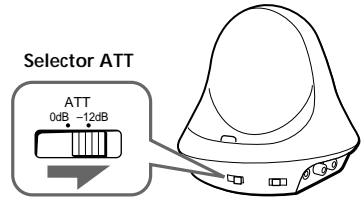
### Selector do modo de áudio

Carregue no selector do modo de áudio (modo VOICE) para realçar a voz. Carregue para soltá-lo (modo NORMAL) para obter a tonalidade de voz normal.



### Selector ATT (atenuador)

Se um som alto apresentar distorções quando o transmissor estiver ligado a uma tomada de saída de áudio que não seja a tomada dos auscultadores, regule o selector ATT do transmissor para -12 dB. O valor predefinido do selector ATT é 0 dB.



### Função ligar/desligar automático

Quando retirar os auscultadores, estes desligam-se automaticamente. Não deixe o suspensor puxado para cima, caso contrário os auscultadores ligam-se.

Suspensor





### Função Mute (Corte de som)

Ouvirá um som sibilante se existir uma obstrução dos raios infravermelhos ou utilizar os auscultadores fora do seu raio de alcance efectivo (consulte a coluna da direita); a função Mute (corte do som) é activada e não se ouve o som nos auscultadores. Para voltar a ouvir o som, aproxime-se do transmissor ou retire o obstáculo.

### Se não receber nenhum sinal de áudio durante mais de cerca de cinco minutos

O transmissor desliga-se automaticamente.

### Se o sinal de áudio estiver intermitente ou se o sinal de áudio de baixo nível se mantiver durante mais de cinco minutos

O transmissor pode desligar-se automaticamente. Nesse caso, aumente o volume de som do equipamento ligado e diminua o volume de som dos auscultadores.

### Depois de ter ouvido o programa

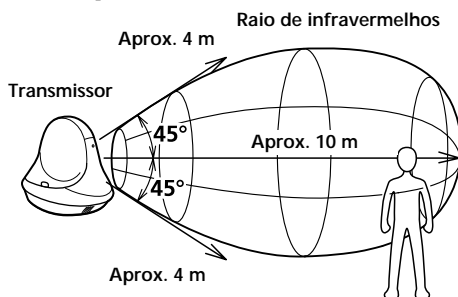
Retire os auscultadores e coloque-os em cima do transmissor. Depois desligue o equipamento de áudio/vídeo ligado. O transmissor desliga-se automaticamente se não receber nenhum sinal de áudio do equipamento de áudio/vídeo, durante mais de cerca de cinco minutos.

### Nota

Os emissores de infravermelhos acendem-se quando ligar o transmissor. A luminosidade dos emissores pode não ser uniforme, mas isso não é sinal de avaria.

## Raio de alcance efectivo do transmissor

A figura apresentada abaixo mostra o raio de alcance aproximado dos raios de infravermelhos emitidos pelo transmissor.



### Notas

- Este sistema utiliza raios de infravermelhos para a comunicação pelo que pode ouvir ruído (silvos) nos auscultadores se se afastar muito do transmissor. Se houver uma obstrução dos raios infravermelhos, o som é cortado e ouve-se ruído. Trata-se de uma característica dos raios infravermelhos e não é sinal de avaria.
- Os raios de infravermelhos não atravessam paredes ou vidro opaco e por isso o transmissor tem de estar sempre visível.
- Quando utilizar os auscultadores dentro da área mostrada na figura, o transmissor pode ser colocado em frente, atrás ou ao lado do ouvinte.
- O som que ouvir varia de acordo com a posição em que se encontrar e com a posição do transmissor. Tente encontrar a posição que lhe proporcione o som de melhor qualidade.
- Não tape os sensores de infravermelhos com as mãos ou o cabelo.

## Precauções

- A marca CE existente no aparelho só é válida para produtos comercializados na União Europeia.
- Se não tencionar utilizar o transmissor durante muito tempo, desligue o transformador de CA da tomada de corrente, puxando pela ficha. Nunca puxe pelo cabo. Se o transformador de CA estiver equipado com um interruptor ligar/desligar, regule-o para a posição de desligado.
- Não deixe o sistema de auscultadores sem fio num local exposta à luz solar directa, ao calor ou humidade.

## Notas sobre os auscultadores

### Evitar lesões auditivas

Evite utilizar os auscultadores com o volume de som muito alto. Os peritos desaconselham o uso contínuo e prolongado, dos auscultadores, com o volume alto. Se ouvir campainhas, reduza o volume de som ou retire os auscultadores.

### Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume de som a um nível moderado. Isto permite-lhe ouvir os sons exteriores e demonstra consideração pelas pessoas que o rodeiam.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema, que não sejam abrangidos neste manual, consulte o agente da Sony mais próximo.

No caso de reparação é necessário enviar tanto os auscultadores como o transmissor a um agente da Sony.

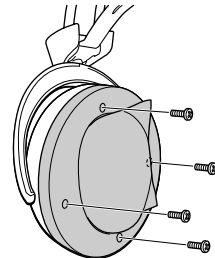
## Substituir as almofadas dos auscultadores

Se as almofadas para os ouvidos estiverem sujas ou estragadas, pode adquirir outras num agente da Sony.

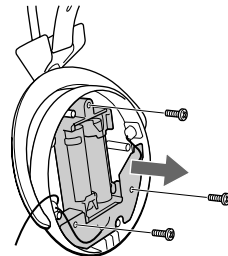
## Desfazer-se dos auscultadores

Para preservar o ambiente, antes de se desfazer dos auscultadores, retire as pilhas e coloque-as nos contentores apropriados para o efeito.

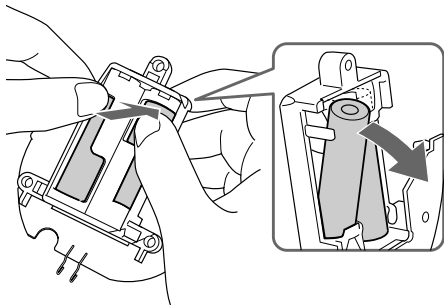
- 1** Retire a almofada do auscultador esquerdo. Depois desaperte os quatro parafusos da caixa e abra-a.



- 2** Desaperte os três parafusos da caixa das pilhas e da placa de circuito; retire a caixa das pilhas e a placa de circuito da caixa.



- 3** Faça pressão para retirar as pilhas da parte de trás da caixa respectiva.



**Nota**

Tenha cuidado para não tocar na placa do circuito ligada à caixa das pilhas. Quando retirar as pilhas, segure bem a caixa (caixa de plástico preta) respectiva.

## Resolução de problemas

Problema	Solução
Não se ouve o som/som abafado	<p>Verifique a ligação do equipamento de áudio/vídeo ou o transformador de CA. Se o transformador de CA tiver um interruptor ligar/desligar, verifique se o interruptor está regulado para ON (ligado).</p> <p>Verifique se o equipamento de áudio/vídeo está ligado.</p> <p>Se o transmissor estiver ligado à tomada para auscultadores, aumente o volume de som do equipamento de áudio/vídeo.</p> <p>A função Mute (Corte do som) está activada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se existe algum obstáculo entre o transmissor e os auscultadores.</li><li>• Utilize os auscultadores junto do transmissor.</li><li>• Mude a posição e o ângulo do transmissor.</li></ul> <p>A luz do indicador de corrente dos auscultadores está fraca ou apagada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carregue as pilhas dos auscultadores ou, se o indicador continuar apagado depois de carregar as pilhas, leve-os a um agente da Sony para substituição das pilhas.</li></ul> <p>Verifique se o selector INPUT SOURCE está regulado para a posição correcta.</p>
Som fraco	<p>Regule o selector ATT do transmissor para 0 dB.</p>

*Continua na próxima página*

## Continuação

<b>Problema</b>	<b>Solução</b>
Distorção	<p>Se o transmissor estiver ligado à tomada para auscultadores, reduza o volume do equipamento de áudio/vídeo.</p> <p>Se o transmissor estiver ligado a uma tomada de saída de áudio que não seja a tomada dos auscultadores, regule o selector ATT para -12 dB.</p> <p>A luz do indicador de corrente dos auscultadores está fraca ou desligada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carregue as pilhas dos auscultadores ou, se o indicador continuar apagado depois de carregar as pilhas, leve-os a um agente da Sony para substituição das pilhas.</li></ul> <p>Verifique se o selector INPUT SOURCE está regulado para a posição correcta.</p> <p>Está a utilizar auscultadores de outro sistema, não equipado com o sistema de redução de ruído, com o transmissor deste sistema.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilize os auscultadores deste sistema.</li></ul> <p>Está a utilizar o transmissor de outro sistema de auscultadores, não equipado com o sistema de redução de ruído, com os auscultadores deste sistema.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilize o transmissor deste sistema.</li></ul>
Ruído de fundo forte	<p>Aproxime-se do transmissor. Quanto mais se afastar do transmissor, mais ruído ouve. Isto deve-se à comunicação por infravermelhos e não é sinal de avaria.</p> <p>Verifique se não existe nenhum obstáculo entre o transmissor e os auscultadores.</p> <p>Verifique se os sensores de infravermelhos não estão tapados pelas mãos ou o cabelo.</p>

<b>Problema</b>	<b>Solução</b>
Ruído de fundo forte	<p>Mude a posição ou o ângulo do transmissor.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Está a utilizar os auscultadores perto de uma janela com demasiada luz do sol. → Corra as cortinas para impedir a luz de entrar ou utilize os auscultadores longe da luz.</li></ul> <p>Se o transmissor estiver ligado à tomada dos auscultadores, aumente o volume do equipamento de áudio/vídeo.</p> <p>A luz do indicador de corrente dos auscultadores está fraca ou apagada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carregue as pilhas dos auscultadores ou, se o indicador continuar apagado depois de carregar as pilhas, leve-os a um agente da Sony para substituição das pilhas.</li></ul> <p>Se estiver a utilizar mais do que dois transmissores, desligue o segundo transmissor ou afaste-o, de maneira a que os raios de alcance dos dois transmissores não se sobreponham.</p> <p>O equipamento de áudio ligado faz ruído.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o selector INPUT SOURCE está regulado para a posição correcta.</li><li>• Desligue o cabo de ligação com o transmissor ligado e verifique se ouve ruído nos auscultadores. Se o ruído desaparecer, é o equipamento ligado que produz o ruído.</li></ul>
Não consegue carregar as pilhas.	<p>Verifique se o indicador de carga se acende. Se isso não acontecer, coloque os auscultadores no transmissor correctamente para que o indicador de carga se acenda.</p>

# Características técnicas

## Gerais

Sistema de modulação

Modulação de frequência

Frequência portadora

Direita 2,8 MHz

Esquerda 2,3 MHz

## Transmissor

Alimentação A tomada DC IN 9V suporta a alimentação fornecida pelo transformador de CA com as tensões seguintes:

Local de aquisição	Tensão de funcionamento
E.U.A.	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido	220 – 230 V CA, 50 Hz
Países europeus	220 – 230 V CA, 50 Hz
Japão (excepto o modelo doméstico japonês)	110 V/120 V/220 V/240 V CA, 50/60 Hz
Outros países	220 – 230 V CA, 50/60 Hz ou 120 V CA, 60 Hz

Entrada de áudio

Tomadas Phono/mini tomada estéreo

Dimensões Aprox. 130 x 135 x 150 mm  
(l/a/p)

Peso Aprox. 200 g

## Auscultadores

Tipo Fechado, dinâmico

Unidade de controlador

30 mm dia.

Com íman de neodímio

Resposta em frequência

12 – 24 000 Hz

Alimentação CC 2,4 V: Pilhas recarregáveis incorporadas

Peso Aprox. 310 g

## Pilhas recarregáveis integradas

Nome do modelo

NH-AAC

Tipo Ni-MH

Tensão 1,2 V

Capacidade 1 000 mAh

## Acessórios opcionais

Adaptador de ficha PC-236HG

(mini tomada estéreo ↔ mini ficha mono)

Cabos de ligação

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG

(ficha phono x 2 ↔ ficha phono x 2)

RK-G136HG

(mini ficha estéreo ↔ mini ficha estéreo)

RK-G129HG

(mini ficha estéreo ↔ ficha phono x 2)

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.





